

HOW TO READ ~ A BOOK ~

如何阅读一本书

[美] 莫提默·J. 艾德勒 查尔斯·范多伦 著



商务印书馆
The Commercial Press

1907

HOW TO READ
~ A BOOK ~

如何阅读一本书

[美]莫提默·J. 艾德勒 查尔斯·范多伦 著

郝明义 朱衣 译

 商务印书馆
The Commercial Press

2014年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

如何阅读一本书 / (美) 艾德勒, (美) 范多伦著; 郝明义, 朱衣译. —北京: 商务印书馆, 2014

ISBN 978-7-100-10618-4

I. ①如… II. ①艾… ②范… ③郝… ④朱…
III. ①读书方法 IV. ①G792

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 163137 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

如何阅读一本书

[美] 莫提默·J. 艾德勒 著
查尔斯·范多伦
郝明义 朱衣 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-10618-4

2014年10月第1版 开本 880×1240 1/32

2014年10月北京第1次印刷 印张 14 1/4 插页 1

定价: 56.00 元

Mortimer J. Adler & Charles van Doran

HOW TO READ A BOOK

Chinese translation Copyright © 2010 by The Commercial Press. Original English language edition Copyright © 1940 by Mortimer J. Adler. Renewed 1967 by Mortimer J. Adler, © 1972 by Mortimer J. Adler and Charles Van Doran. Simplified Chinese characters edition arranged with Touchstone, a Division of SIMON & SCHUSTER INC. through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

All Rights Reserved

本书中文简体字版根据 Touchstone 1972 年英文版译出

译 序

我是在1999年春节期期间，第一次读《如何阅读一本书》，离这本书的初版（1940年），有六十年了。

会知道这本书，极为偶然。

前一年，也就是1998年年底，我和一位译者讨论稿件之后，聊天聊到一部叫作《益智游戏》（*Quiz Show*）的电影。电影是真实故事，主角是1950年代美国哥伦比亚大学一位英姿焕发的年轻教授，查尔斯·范多伦（Charles Van Doren）。查尔斯·范多伦书香门第，父亲马克·范多伦（Mark Van Doren）不但是名教授，在美国文学史上也有其地位（《如何阅读一本书》里就提到他的一些著作）。查尔斯·范多伦由于博览群书，才气过人，就参加当年风行美国的电视益智节目，结果连续拿下十四周冠军（今天网络上还可以找到当年的题目，难度非同小可）。查尔斯·范多伦固然因而成了英雄，但是他终究不敌良知的煎熬，最后坦承主办单位提供了他一些问题的答案。电影在查尔斯·范多伦得知他被学校解聘的黯然中结束。

那天我在聊天中得知他后来如何又蒙艾德勒（Mortimer J. Adler）收留，以及他们两人后来的故事。

艾德勒在美国学界和出版界都是个传奇性的人物。早年因

为想当记者，所以辍学去报社打工，后来为了改善写作，去上大学的夜间部课程。这时他读到了一本书，改变了他的一生。这本书就是19世纪英国重要的思想家密尔（John Stuart Mill）的自传。（有关密尔的一些生平介绍，请参阅本书第320页。）艾德勒读到密尔竟然是在五岁就读了柏拉图的书之后，不但从此为哲学所着迷，也开始了他在大学的正式求学。（不过因为他拒绝上体育课，所以没能拿到学士文凭。但是他留校任教，最后拿到了博士学位。）

艾德勒除了任教，写过第一版的《如何阅读一本书》之外，还以主编过《西方世界的经典》，以及担任1974年第十五版《大英百科全书》的编辑指导而闻名于世。

查尔斯·范多伦和艾德勒一起工作后，一方面襄助艾德勒编辑《大英百科全书》，一方面把《如何阅读一本书》原来内容大幅修编增写，因此，今天我们读到的《如何阅读一本书》，作者是由艾德勒和查尔斯·范多伦共同领衔的。（其间一些补充说明，请参考本书作者序。）

我因为对范多伦故事的好奇，而去买了《如何阅读一本书》。而最后满足的不只是我的好奇心，还有对阅读及出版的重新认识。

一气读完后，有两种强烈的感觉。

先是羞耻。我是个做出版工作的人，成日与书为伍，结果到那个春节前的两个月才知道这本书，到自己四十四岁这一年才读这本书，几乎可说无地自容。之外，也不免深感懊恼：如果在我初高中青少年时期，就能读到这本有关如何读书的书，那我会少走多少阅读的冤枉路？

但，另一个感触则是：何其有幸。在出版业工作了二十多年之后才读到这一本书，与其说是不幸，不如说是有幸。这么多年来，我在阅读的路上，思索固然很多，困惑也多，想清楚的有一些，想得模糊的更多。就如同书名《如何阅读一本书》所言，这本书帮我就读书这件事情的思索和困惑，作了许多印证和总结。如果没有经历这么多年的寻觅与颠簸，发现与失落，我读这本书的感受不会这么深刻，收获也不会这么丰富。因此不论就读者还是出版者的身份，我相信这本书都深远影响我的未来。

因此，我必须谢谢介绍这本书给我的汪怡先生。谢谢他那天下午在来来饭店的指点。

读这本书的时候，我还在台湾商务印书馆工作，所以一方面决定出版这本书，一方面也决定自己动手翻译。

但是一旦开始翻译之后，就知道实际的时间多么不够。尤其后来我的工作异动，有些新的计划要出发，再加上当时还在同时进行另一本《2001：太空漫游》的翻译，所以，另找一位译者，也就是朱衣来一起合作，成了不得不的选择。

事实上，这本书几乎全部都是朱衣翻译的。我的工作，则是把她的全部译稿再仔细校阅一遍。这样我们经过很长一段时间的琢磨，才完成了全部工作。如果读者发现翻译上的疏失（一定不免），责任由我们共同承担。

我进出版业的第一份文稿，就是朱衣帮我做的校阅。多年后能有机会和她一起合作这本书，觉得非常荣幸。而由于我们翻译的迟延，导致许多读者一再查询出书时间之不便，也在此一并致歉。

这本书的序言，是艾德勒在1972年《如何阅读一本书》新版出版时所写。三十一年后再读，仍然不能不叹服两位作者对教育阅读用心之深，视野之广。2003年3月31日亚马逊网络书店（Amazon）的排行榜上，《如何阅读一本书》排名第569名，历久弥新，由此可见。

现在，就请好好享受这顿知识的盛宴。

郝明义

序 言

ix

《如何阅读一本书》的第一版是在1940年初出版的。很惊讶，我承认也很高兴的是，这本书立刻成为畅销书，高踞全美畅销书排行榜首有一年多时间。从1940年开始，这本书继续广泛的印刷发行，有精装本也有平装本，而且还被翻译成其他语言——法文、瑞典文、德文、西班牙文与意大利文。所以，为什么还要为目前这一代的读者再重新改写、编排呢？

要这么做的原因，是近三十年来，我们的社会，与阅读这件事本身，都起了很大的变化。今天，完成高中教育及四年大学教育的年轻男女多了许多。尽管（或者说甚至因为）收音机及电视普及，识字的人也更多了。阅读的兴趣，有一种由小说类转移到非小说类的趋势。美国的教育人士都承认，教导年轻人阅读，以最基本的阅读概念来阅读，成了最重要的教育问题。曾经指出1970年代是阅读年代的现任健康、教育及福利部部长，提供了大笔大笔联邦政府经费，支持各式各样改进基本阅读技巧的努力，其中许多努力在启发儿童阅读的这种层次上也的确有了些成果。此外，许多成人则着迷于速读课程亮丽的保证——增进他们阅读理解与阅读速度的保证。

然而，过去三十年来，有些事情还是没有改变。其中一项

是：要达到阅读的所有目的，就必须在阅读不同书籍的时候，运用适当的不同速度。不是所有的书都可以用最快的速度来阅读。法国学者帕斯卡尔（Pascal）在三百年前就说过：“读得太快或太慢，都一无所获。”现在既然速读已经形成全国性的狂热，新版的《如何阅读一本书》就针对这个问题，提出不同速度的阅读法才是解决之道。我们的目标是要读得更好，永远更好，不过，有时候要读得慢一点，有时候要读得快一点。

很不幸的，另外有一件事也没有改变，那就是指导阅读的层次，仍然逗留在基本水平。我们教育体系里的人才、金钱与努力，大多花在小学六年的阅读指导上。超出这个范围，可以带引学生进入更高层次，需要不同阅读技巧的正式训练，则几乎少之又少。1939年，哥伦比亚大学教育学院的詹姆斯·墨塞尔（James Mursell）教授在《大西洋月刊》上发表了一篇文章：《学校教育的失败》。现在我引述他当时所写的两段话，仍然十分贴切：

学校是否有效地教导过学生如何阅读母语？可以说是，也可以说不是。到五六年级之前，整体来说，阅读是被有效地教导过，也学习过了。在这之前，我们发现阅读的学习曲线是稳定而普遍进步的，但是过了这一点之后，曲线就跌入死寂的水平。这不是说一个人到了六年级就达到个人学习能力的自然极限，因为证据一再显示，只要经过特殊的教导，成人及大一点的孩童，都能有显著的进步。同时，这也不表示大多数六年级学生在阅读各种实用书籍的时候，都已经有足够的理解能力。许许多多学生进入中学之后成绩很差，就

是因为读不懂书中的意义。他们可以改进，他们也需要改进，但他们就不这么做。

中学毕业的时候，学生都读过不少书了。但如果他要继续念大学，那就得还要念更多的书，不过这个时候他却很可能像是一个可怜而根本不懂得阅读的人（请注意：这里说的是一般学生，而不是受过特别矫正训练的学生）。他可以读一点简单的小说，享受一下。但是如果他要他阅读结构严谨的细致作品，或是精简扼要的论文，或是需要运用严密思考的章节，他就没有办法了。举例来说，有人证明过，要一般中学生掌握一段文字的中心思想是什么，或是论述文的重点及次要重点在哪里，简直就是难上加难。不论就哪一方面来说，就算进了大学，他的阅读能力也都只会停留在小学六年级的程度。

如果三十年前社会对《如何阅读一本书》有所需求，就像第一版所受到的欢迎的意义，那么今天就更需要这样的一本书了。但是，回应这些迫切的需求，并不是重写这本书的唯一动机，甚至也不是主要的动机。对于学习“如何阅读”这个问题的新观点；对于复杂的阅读艺术更深的理解与更完整的分析理念；对于如何弹性运用基本规则做不同形态的阅读（事实上可引申到所有种类的读物上）；对于新发明的阅读规则；对于读书应如金字塔——基础厚实，顶端尖锐等等概念，都是三十年前我写这本书时没有适当说明，或根本没提到的概念。所有这些，都在催促我加以阐述并重新彻底改写，呈现现在所完成，也出版的这个面貌。

《如何阅读一本书》出版一年后，出现了博君一察的模仿书《如何阅读两本书》(*How to Read Two Books*)，而I.A.理查兹教授(I.A.Richards)则写了一部严肃的著作《如何阅读一页书》(*How to Read a Page*)。提这些后续的事，是要指出这两部作品中所提到的一些阅读的问题，无论是好笑还是严肃的问题，都在我重写的书中谈到了，尤其是针对如何阅读一系列相关的书籍，并清楚掌握其针对同一主题相互补充与冲突的问题。

在重写《如何阅读一本书》的种种理由当中，我特别强调了阅读的艺术，也指出对这种艺术更高水准的要求。这是第一版中我们没有谈到或详细说明的部分。任何人想要知道增补了些什么，只要比较新版与原版的目录，很快就会明白。在本书的四篇之中，只有第二篇，详述“分析阅读”(Analytical Reading)规则的那一篇，与原版很相近，但事实上也经过大幅度的改写。第一篇，介绍四种不同层次的阅读——基础阅读(elementary reading)、检视阅读(inspectional reading)、分析阅读、主题阅读(syntopical reading)——是本书在编排与内容上最基本也最决定性的改变。第三篇是全书增加最多的部分，详加说明了以不同阅读方法接触不同读物之道——如何阅读实用性与理论性作品、想象的文学(抒情诗、史诗、小说、戏剧)、历史、科学与数学、社会科学与哲学，以及参考书、报章杂志，甚至广告。最后，第四篇，主题阅读的讨论，则是全新的章节。

在重新增订这本书时，我得到查尔斯·范多伦(Charles Van Doren)的帮助。他是我在哲学研究院(Institute for Philosophical Research)多年的同事。我们一起合写过其他的

书，最为人知的是1969年由大英百科全书出版公司出版的二十册《美国编年史》(*Annals of America*)。至于我们为什么要合作，共同挂名来改写本书，也许有个更相关的理由是：过去八年来，我和范多伦共同密切合作主持过许多经典著作 (great books) 的讨论会，以及在芝加哥、旧金山、科罗拉多州的阿斯本举行的许多研讨会。由于这些经验，我们获得了许多新观点来重写这本书。

xiii

我很感激范多伦先生在我们合作中的贡献。对于建设性的批评与指导，他和我都想表达最深的谢意。也要谢谢我们的朋友，亚瑟·鲁宾 (Arthur L. H. Rubin) 的帮助——他说服我们在新版中提出许多重大的改变，使这本书得以与前一版有不同的生命，也成为我们所希望更好、更有用的一本书。

莫提默·J.艾德勒

1972年3月26日写于波卡格兰德 (Boca Grande)

目 录

序言 / 1

第一篇 阅读的层次

第一章 阅读的活力与艺术 / 9

主动的阅读·阅读的目标：为获得资讯而读，以及为求得理解而读·阅读就是学习：指导型的学习，以及自我发现型的学习之间的差异·老师的出席与缺席

第二章 阅读的层次 / 23

第三章 阅读的第一个层次：基础阅读 / 28

学习阅读的阶段·阅读的阶段与层次·更高层次的阅读与高等教育·阅读与民主教育的理念

第四章 阅读的第二个层次：检视阅读 / 38

检视阅读一：有系统的略读或粗读·检视阅读二：粗浅的

阅读·阅读的速度·逗留与倒退·理解的问题·检视阅读的摘要

第五章 如何做一个自我要求的读者 / 52

主动的阅读基础：一个阅读者要提出的四个基本问题·如何让一本书真正属于你自己·三种做笔记的方法·培养阅读的习惯·由许多规则中养成一个习惯

第二篇 阅读的第三个层次：分析阅读

第六章 一本书的分类 / 67

书籍分类的重要性·从一本书的书名中你能学到什么·实用性vs.理论性作品·理论性作品的分类

第七章 透视一本书 / 84

结构与规划：叙述整本书的大意·驾驭复杂的内容：为一本书拟大纲的技巧·阅读与写作的互惠技巧·发现作者的意图·分析阅读的第一个阶段

第八章 与作者找出共通的词义 / 107

单字vs.词义·找出关键字·专门用语及特殊字汇·找出字义

第九章 判断作者的主旨 / 126

句子与主旨·找出关键句·找出主旨·找出论述·找出解答·分析阅读的第二个阶段

第十章 公正地评断一本书 / 149

受教是一种美德·修辞的作用·暂缓评论的重要性·避免争强好辩的重要性·化解争议

第十一章 赞同或反对作者 / 164

偏见与公正·判断作者的论点是否正确·判断作者论述的完整性·分析阅读的三阶段

第十二章 辅助阅读 / 180

相关经验的角色·其他的书可以当作阅读时的外在助力·如何运用导读与摘要·如何运用工具书·如何使用字典·如何使用百科全书

第三篇 阅读不同读物的方法

第十三章 如何阅读实用型的书 / 203

两种实用性的书·说服的角色·赞同实用书之后

第十四章 如何阅读想象文学 / 215

读想象文学的“不要”·阅读想象文学的一般规则

第十五章 阅读故事、戏剧与诗的一些建议 / 227

如何阅读故事书·关于史诗的重点·如何阅读戏剧·关于悲剧的重点·如何阅读抒情诗

第十六章 如何阅读历史书 / 248

难以捉摸的史实·历史的理论·历史中的普遍性·阅读历史书要提出的问题·如何阅读传记与自传·如何阅读关于当前的事件·关于文摘的注意事项

第十七章 如何阅读科学与数学 / 270

了解科学这一门行业·阅读科学经典名著的建议·面对数学的问题·掌握科学作品中的数学问题·关于科普书的重点

第十八章 如何阅读哲学书 / 285

哲学家提出的问题·现代哲学与传承·哲学的方法·哲学的风格·阅读哲学的提示·厘清你的思绪·关于神学的重点·如何阅读“经书”

第十九章 如何阅读社会科学 / 311

什么是社会科学?·阅读社会科学的容易处·阅读社会科学的困难处·阅读社会科学作品